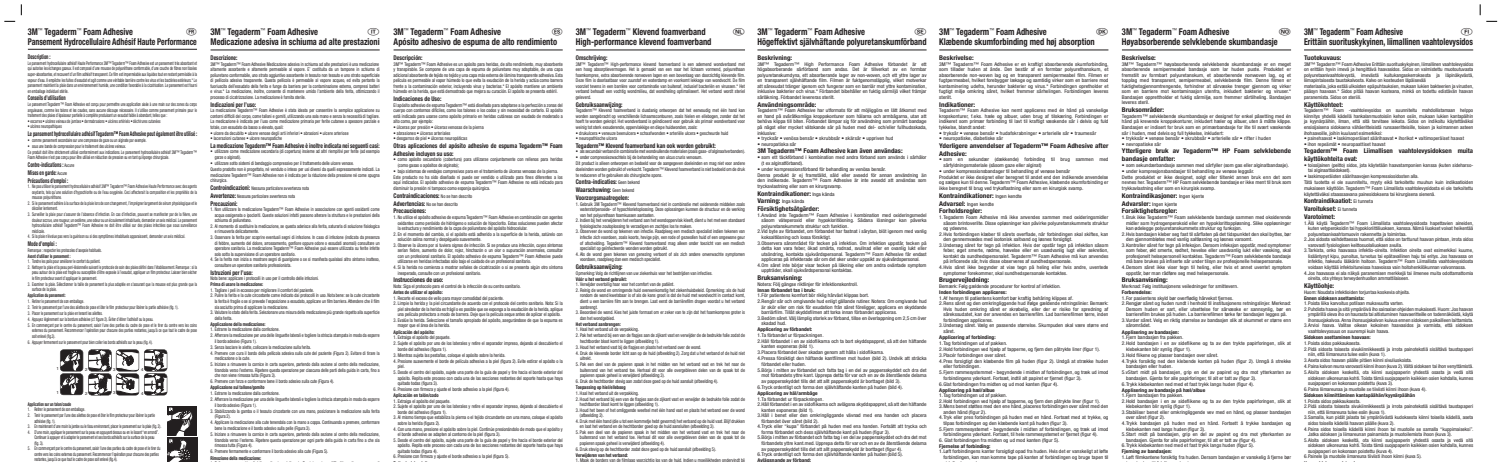
Packaging Material Specification

DV-1563-0032-4 Version: 8 Approval-date: 08.11.2018

Designation: leaflet Valid from:



3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive (FR)
Pansement Hydrocellulaire Adhésif Haute Performance

Description:
Le pansement hydrocellulaire adhésif Haute Performance 3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive est un pansement très absorbant et qui assure une barrière antibactérienne. Il est composé d'une mousse de polyuréthane conformable, d'une couche de fibres non tissées super absorbantes, et recouvert d'un film adhésif transparent. Ce film est imperméable aux liquides tout en restant perméable à la vapeur d'eau. Il empêche les fuites d'exsudat et agit comme une véritable barrière contre les virus et les bactéries extérieurs.* Le pansement maintient la zone lésée en environnement humide, une condition favorable à la cicatrisation. Le pansement est fourni stérile et à usage unique.

Conseils d'utilisation:
Le pansement Tegaderm™ Foam Adhesive est conçu pour permettre une application aisée à une main sur des zones du corps anguleuses, comme les talons et les coudes, sans aucune découpe nécessaire. Il s'utilise comme pansement primaire pour le traitement des plaies et plaques présentant le complète protection et un excellent taux d'absorption. Il peut également être utilisé comme pansement secondaire pour maintenir en place les pansements primaires ou comme couche de finition.
• Nettoyer et sécher la peau avant l'application.
• Ne pas utiliser en présence d'infection.

Le pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm™ Foam Adhesive peut également être utilisé :
• comme pansement secondaire sur une compresse de gaze ou un pansement en mousse
• sous une bande de compression pour le traitement des ulcères veineux

Ce produit doit être retiré lorsque l'exsudat s'est accumulé sur l'indicateur. Le pansement hydrocellulaire adhésif 3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive ne doit être utilisé sur des plaies infectées que sous surveillance médicale.

Il n'y a aucune interaction connue entre la gentamicine ou la zinc-sulfate et l'exsudat cicatriciel.

Contre-indications: Aucune

Mises en garde: Aucune

Précautions d'emploi :
1. Ne pas utiliser le pansement hydrocellulaire adhésif 3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive Haute Performance avec des agents oxydants, tels que une solution d'hypochlorite ou de l'eau oxygénée. Ceci affaiblirait la composition et les propriétés de la mousse polyuréthane.
2. Ne pas utiliser le pansement à la fois avec de la gaze imbibée de solution saline et d'autres solutions aqueuses.
3. Ne pas laisser l'exsudat atteindre le cadre du pansement. Si ce produit atteint le cadre, il peut entraîner la macération de la peau environnante.
4. Ne pas utiliser le pansement sur des plaies présentant une forte production d'exsudat.
5. Ne pas laisser le pansement en place pendant plus de 7 jours.
6. Ne pas utiliser le pansement sur des plaies présentant une infection.

Mode d'emploi :
Remarque : respecter les précautions d'usages habituels.

Avant d'utiliser le pansement :
1. Nettoyer la peau avec délicatesse la surface à appliquer.
2. Nettoyer la plaie et la peau peut également appliquer le produit sur de sorte que plaie selon dans l'établissement. Remarque : si la plaie est infectée, elle doit être traitée avant l'application du pansement. Ne pas appliquer de pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm™ Foam Adhesive sur une plaie infectée tant que cette condition n'a pas été traitée de façon adéquate.
3. Sécher la peau avant l'application du pansement.

Instructions pour l'usage:
Note Bene: appliquer un pansement à la fois.

Prise d'un pansement de médicament:
1. Tagliare i pezzi di cui avete il bisogno.
2. Rimuovere il rivestimento protettivo.
3. Applicare la parte adesiva del pannello sulla pelle.
4. Premere con il palmo della mano per 30 secondi.

Application sur un lit/un canapé:
1. Retirer le pansement de son emballage.
2. Tenir le pansement par l'une des oreilles de sorte d'être le protection pour libérer la partie adhésive (fig. 1).
3. Placer le pansement sur la plaie en tenant les oreilles.
4. Ensuite retirer également le pansement par la zone qui est appliquée (marquée en vert) (fig. 2).
5. Continuer à appuyer et adapter le pansement et vous la zone (fig. 3).
6. Retirer les oreilles.

Changement du pansement:
1. Enlever l'ancien pansement. Comme il est absorbant, l'exsudat remonte à la surface et peut être retiré avec des précautions. Lorsque l'exsudat ne diffuse vers les bords du pansement ou que ce dernier commence à se décoller, il est temps de le changer.
2. Si l'exposer à la chaleur ou à l'humidité.
3. Si l'exposer à la chaleur ou à l'humidité.

Signification des symboles

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Ne pas restériliser plusieurs fois	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
Attention, consulter la mode d'emploi	Numéro de lot	Date de péremption	Référence
Date de fabrication	Quantité	Numéro de série	Fabricant

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive (IT)
Medicazione adesiva in schiuma ad alte prestazioni

Descrizione:
La medicazione 3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive Medicazione adesiva in schiuma ad alte prestazioni è una medicazione altamente assorbente e sterile che garantisce una barriera antibatterica. È composta da una schiuma di poliuretano conformabile, uno strato aggiuntivo assorbente in tessuto non tessuto e uno strato superficiale di pellicola adesiva trasparente. Questa pellicola è permeabile al vapore acqueo, ed evita pertanto la fuoriuscita dell'essudato della ferita e funge da barriera per lo contaminazione esterna, compresi batteri e virus.* Il pannello mantiene la zona della lesione in un ambiente umido della l'ambiente ideale della ferita, ottimizzando il processo di cicatrizzazione. La medicazione è fornita sterile.

Indicazioni per l'uso:
La medicazione Tegaderm™ Foam Adhesive è stata ideata per consentire la semplice applicazione su contorni difficili dal corpo, come talloni e gomiti, utilizzando una sola mano e senza la necessità di tagliare. La medicazione è indicata per l'uso come medicazione primaria per ferite cutanee e speciere piccole e medie, con essudato da lieve a elevato, quali:
• ulcere da pressione • ulcere da stasi • ulcere infettive • abrasioni • ulcere arteriose
• escissioni chirurgiche • ulcere neuropatiche

La medicazione Tegaderm™ Foam Adhesive è inoltre indicata nei seguenti casi:
• utilizzare come medicazione secondaria (di copertura) insieme ad altri dispositivi per ferite (ad esempio garze o agrinati).
• utilizzare sotto sistemi di bendaggio compressivo per il trattamento delle ulcere venose.

Questo prodotto non è progettato, né venduto o ritiene per un diverso da quelli espressamente indicati. La medicazione Tegaderm™ Foam Adhesive non è indicata per la situazione della presenza nel corso spugna chirurgica.

Controindicazioni: Nessuna particolare avvertenza nota

Avvertenze: Nessuna particolare avvertenza nota

Precauzioni:
1. Non utilizzare la medicazione Tegaderm™ Foam Adhesive in associazione con agenti ossidanti come acqua ossigenata o ipoclorit. Queste soluzioni irritanti possono alterare la struttura e le proprietarie della schiuma di poliuretano.
2. Al momento di asciugare la medicazione, se questa aderisce alla ferita, saturarla di soluzione fisiologica o acqua sterile per facilitarne la rimozione.
3. Osservare la ferita per eseguire eventuali segni di infezione. In caso di infezione indicata da presenza di febbre, aumento del dolore, arrossamento, gonfiore oppure odore o essudati anormali, consultare un operatore sanitario. La medicazione Tegaderm™ Foam Adhesive può essere utilizzata su ferite infette solo sotto la supervisione di un operatore sanitario.
4. Non lasciare la medicazione in sede per più di 7 giorni.
5. Non utilizzare la medicazione Tegaderm™ Foam Adhesive su ferite manifeste qualsiasi altro sintomo malattia, consultare un operatore sanitario professionista.

Istruzioni per l'uso:
Nota bene: applicare un pannello alla volta.

Prima di usare la medicazione:
1. Tagliare i pezzi di cui avete il bisogno.
2. Rimuovere il rivestimento protettivo.
3. Applicare la parte adesiva del pannello sulla pelle.
4. Premere con il palmo della mano per 30 secondi.

Applicazione sul letto/una/guancia:
1. Estrarre la medicazione dalla confezione.
2. Tenere la medicazione per le orecchie della linguetta bianca e togliere la striscia adesiva in modo da esporre il bordo adesivo (figura 1).
3. Senza toccare la zona centrale, collocare la medicazione sulla ferita.
4. Premere con cura il bordo della pellicola adesiva sulla cute del paziente (Figura 2). Evitare di tirare la medicazione durante l'applicazione.
5. Adottare e rimuovere le cuciture in corso superiore, premendo dalla medicazione, tenendola verso l'esterno. Ripetere questa operazione per ciascuna delle parti della guida in cerio fino a che non viene rimossa tutta (Figura 3).
6. Premere con forza e conformare bene il bordo adesivo sulla cute (Figura 4).

Applicazione sul tallone/gomito:
1. Estrarre la medicazione dalla confezione.
2. Tenere la medicazione per le orecchie della linguetta bianca e togliere la striscia adesiva in modo da esporre il bordo adesivo (figura 1).
3. Posizionare la parte centrale della medicazione sulla zona colpita. Premere con cura il bordo della pellicola adesiva sulla cute del paziente (Figura 2). Evitare di tirare la medicazione durante l'applicazione.
4. Adottare e rimuovere le cuciture in corso superiore, premendo dalla medicazione, tenendola verso l'esterno. Ripetere questa operazione per ciascuna delle parti della guida in cerio fino a che non viene rimossa tutta (Figura 3).
5. Premere con forza e conformare bene il bordo adesivo sulla cute (Figura 4).

Rimozione della medicazione:
1. Sollevare con cura i bordi della medicazione dalla cute. Se si riscontrano difficoltà, applicare un poco di soluzione fisiologica o acqua sterile per facilitarne la rimozione.
2. Continuare a sollevare i bordi fino al completo distacco della superficie cutanea. Rimuovere la medicazione.

Istruzioni per la sostituzione della medicazione:
1. Controllare frequentemente la medicazione. Non rimuovere mai la medicazione asciutta. Trascurare il seguito di questa precauzione può determinare un'essudato sia possibile osservare uno scolorimento. Quando l'essudato raggiunge i bordi della medicazione si inizia a fuoriuscire, è necessario eseguire la medicazione.
2. La frequenza di sostituzione della medicazione dipende dal tipo di ferita, dal volume di essudato e dallo stesso stato clinico. La medicazione deve essere sostituita almeno una volta alla settimana o secondo le indicazioni del protocollo di trattamento.

Conservazione e durata:
Per ottenere migliori risultati, conservare in temperatura ambiente. Evitare l'esposizione a calore e umidità eccessive. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza stampata su scatola e confezione.

Conclusioni:
È possibile il fornito in scatola contenenti medicazioni sterili confezionate singolarmente. La sterilità del prodotto è garantita se la confezione non è aperta o danneggiata.
Per ulteriori informazioni, contattare l'assistenza telefonica dei laboratorio 3M Italia al numero 1 - 800-276-3627.
Laboratorio 3M Santé, Boulevard de l'Oise, 80035 Cergy Pontoise Cedex.
Per ulteriori informazioni, contattare l'assistenza telefonica 3M Italia al numero 1 - 800-276-3627.
*Le soluzioni, in virtù e mantenere che per la fine l'esposizione di condizioni una barriera sterile sopra che ricoprono di sterilità e che non la ferita di un'infezione.
Le medicazioni sono fornite sterili a uso singolo.

Spiegazione dei simboli

Non usare utilizzare se l'imballaggio è danneggiato	Non contiene lattice di gomma naturale	Non risterilizzare più volte	Sterilizzato con ossido di etilene
Attenzione, consultare la mano d'uso	Numero di lotto	Data di scadenza	Codice articolo
Data di produzione	Quantità	Numero di serie	Produttore

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive (ES)
Apósito adhesivo de espuma de alto rendimiento

Descripción:
El apósito adhesivo de espuma 3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive de alto rendimiento, muy absorbente y antibacteriano, está compuesto de una capa de espuma de poliuretano muy adaptable, de una capa adicional absorbente de tejido no tejido y una capa exterior de película transparente adhesiva. Esta película es permeable al vapor humedad lo que evita la evacuación de la humedad y actúa como barrera frente a la contaminación exterior, incluyendo virus y bacterias.* El apósito mantiene un ambiente húmedo en el lecho de la herida, un ambiente ideal para la curación. El apósito se presenta estéril.

Indicaciones de uso:
El apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ está diseñado para adaptarse a la perfección a zonas del cuerpo con contornos difíciles, como los talones o los codos y sin necesidad de cortarlo. El apósito está indicado para usarse como apósito primario en heridas cutáneas con exudado de moderado a alto como, por ejemplo:
• úlceras por presión • úlceras venosas de la pierna
• úlceras infectadas • abrasiones
• úlceras arteriales • heridas quirúrgicas • úlceras neuropáticas

Otras aplicaciones del apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ Foam Adhesive incluyen su uso:
• como apósito secundario (cobertura) para utilizarse conjuntamente con rellenos para heridas (como gasas o apósitos de alginato).
• bajo sistemas de vendajes compresivos para el tratamiento de úlceras venosas de la pierna.

El apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ no está diseñado ni vendido para ningún otro uso que no sea el indicado. El apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ Foam Adhesive no está indicado para utilizarse la presión o el tamaño como esponja quirúrgica.

Contraindicaciones: No se han descrito

Advertencias: No se han descrito

Precauciones:
1. No utilice el apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ Foam Adhesive en combinación con agentes oxidantes como peróxido de hidrógeno o solución de hipoclorito. Estas soluciones pueden afectar la estructura y rendimiento de la capa de poliuretano del apósito hidrocelular.
2. En el momento del cambio, si el apósito está adherido a la superficie de la herida, extírpelo con solución salina normal y despréguelo suavemente.
3. Observe la herida para detectar signos de infección. Si se produce una infección, cuyos síntomas pueden incluir, aumento de dolor, rojez, hinchazón o un olor o supuración anormales, consultar con un profesional sanitario. El apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ Foam Adhesive puede utilizarse en heridas infectadas bajo supervisión de un profesional sanitario.
4. Si la herida no comienza a mostrar señales de cicatrización o si se presenta algún otro síntoma adverso, consulte con un profesional sanitario.

Instrucciones de uso:
Nota: Sigua el protocolo para el control de la infección de su centro sanitario.

Antes de utilizar el apósito:
1. Recorte el exceso de este para mayor comodidad del paciente.
2. Limpie la herida y la piel circundante de acuerdo con el protocolo del centro sanitario. Nota: Si la piel circundante de la herida se irrigó o se puddle que se exponga a la exudación de la herida, aplique el apósito sobre la piel sana. Si la piel circundante de la herida está infectada, trátela antes de aplicar el apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ Foam Adhesive. No aplique el apósito adhesivo de espuma Tegaderm™ Foam Adhesive en sitios infectados que no sean los tratados. Lave las manos antes de aplicar el apósito.
3. Seleccione el tamaño apropiado del apósito, asegurándose de que la exposición se mayor que el área de la herida.

Aplicación del apósito:
1. Extraiga el apósito del paquete.
2. Retire el papel protector de la película adhesiva y retire el separador impreso, dejando el descubierto el borde del adhesivo (figura 1).
3. Mientras sujeta los pestañitas, coloque el apósito sobre la herida.
4. Presione suavemente el borde de película adhesiva a la piel (figura 2). Evite estirar el apósito a la hora.
5. Sujete el centro del apósito, sujete una parte de la guía de papel y tire hacia el borde exterior del apósito. Repita este proceso con cada uno de los secciones restantes del soporte hasta que haya quitado todas (figura 3).
6. Presione con firmeza y ajuste el borde adhesivo a la piel (figura 4).

Aplicación en talón/codo:
1. Extraiga el apósito del paquete.
2. Sujete el apósito por uno de las lolenias y retire el separador impreso, dejando al descubierto el borde del adhesivo (figura 1).
3. Sin tocar la zona central, coloque el apósito sobre la piel. Continúe presionando de modo que el apósito y el borde adhesivo se adapten al contorno de la piel (figura 2).
4. Sujete el centro del apósito, sujete una parte de la guía de papel y tire hacia el borde exterior del apósito. Repita este proceso con cada uno de los secciones restantes del soporte hasta que haya quitado todas (figura 3).
5. Presione con firmeza y ajuste el borde adhesivo a la piel (figura 4).

Retirada del apósito:
1. Levante con cuidado los bordes del apósito. Si encuentra dificultad para levantar el apósito, aplique una tira de esparadrapo en el borde y utilícelo para levantarlo.
2. Siga despegando los bordes hasta que todos se hayan despegado de la superficie cutánea. Quitar el apósito.

Consideraciones sobre el cambio de apósito:
1. Compruebe frecuentemente la medicación. Nunca retire la medicación seca. Ignorando el siguiente consejo puede provocar que el exudado se acumule en la parte superior del apósito, y se vierta una decoloración. Cuando la exudación se extienda a los bordes del apósito o éste empieza a gotear, es necesario cambiarlo.
2. La frecuencia de cambio del apósito dependerá del tipo de herida, del volumen de exudado y del estado clínico. La medicación debe ser cambiada al menos una vez cada una semana o siguiendo la indicación del protocolo de tratamiento.

Almacenamiento y caducidad del producto:
Para obtener los mejores resultados, almacenar a temperatura ambiente. Evitar exceso de calor y humedad. Consultar la fecha de caducidad impresa en caja y caja para verificar la validez del producto.

Forma de suministro:
Se presenta en cajas con los apósitos estériles empaquetados individualmente. La esterilidad del producto está garantizada a menos que el envase individual esté dañado o abierto.
Para más información, contacte con el departamento de servicio técnico de 3M España en el número 1 - 800-276-3627.
Fuera de los Estados Unidos, póngase en contacto con la subsidiaria local de 3M.
*Las pruebas in vitro muestran que la película transparente forma una barrera al virus de 27 nm al diámetro y superior, en la medicación estéril a la herida seca perdida.

Leyenda del símbolo

No debe utilizarse si el envase está dañado	No contiene látex de caucho natural	No debe esterilizarse en más de una ocasión	Esterilizado por medio de óxido de etileno
Precaución: consulte las instrucciones de uso	Código de lote	Fecha de caducidad	Referencia
Utilizar antes de	Cantidad	Código de serie	Fabricante

3M™ Tegaderm™ Klevend foamverband (NL)
High-performance klevend foamverband

Omschrijving:
Het 3M™ Tegaderm™ High-performance klevend foamverband is een element wondverband met een hoog absorptievermogen. Het is gemaakt van een laag met bitsem vormend polyurethaan foamlagen, extra absorberende niervezen lagen en een bovenlaag van doorzichtig klevende film. Deze film is doordringbaar voor waterdamp en zuurstof en ondoordringbaar voor vloeistof. Dit film voorziet tevens in een barrière voor contaminatie van buitenaf, inclusief bacteriën en virussen.* Het verband houdt een vochtig wondmilieu, dat wondheling optimaliseert. Het verband wordt steriel geleverd.

Gebruiksaanwijzing:
Tegaderm™ Klevend foamverband is daarbeg ontworpen dat het eenvoudig met één hand kan worden aangebracht op verschillende lichaamscontouren, zoals hielen en elleboge, zonder dat het hoeft te worden geknipt. Het wondverband is geïndiceerd voor gebruik als primair wondverband voor wering tot sterk exsuderende, oppervlakkige en diepe huiddefecten, zoals:
• decubitus • veneuze ulcera • arteriële ulcera • geïnfecteerde wonden
• chirurgische wonden • ulcera • abrasies • pijnlijke huid

Tegaderm™ Klevend foamverband kan ook worden gebruikt:
• als secundair wondverband (ondersteunende met wondbedekkende materialen (zoals gaas of alginaatverbanden).
• onder compressieverbanden bij de behandeling van ulcus cruris venosum.

3M product is alleen ontworpen en bedoeld voor de aangegeven doeleinden en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt of verkocht. Tegaderm™ Klevend foamverband is niet bedoeld om de druk te meten of als chirurgische spons.

Contra-indicaties: Geen bekend

Waarschuwing: Geen bekend

Voorzorgsmaatregelen:
1. Gebruik het Tegaderm™ Klevend foamverband niet in combinatie met oxiderende middelen zoals waterstofperoxide of hypochlorietoplossing. Deze oplossingen kunnen de structuur en de werking van het polyurethaan foamlaagje aantasten.
2. Indien bij het verwijderen het verband aan het wondoppervlak kleeft, dient u het met een standaard fysiologische oplossing te verwijderen en zachtjes los te maken.
3. Let op tekenen van infectie. Indien er sprake is van infectie, waarvan bijvoorbeeld pijn, roodheid, zwelling, een onaangename geur of afscheiding. Tegaderm™ Klevend foamverband mag alleen onder toezicht van een medisch specialist op geïnfecteerde wonden worden gebruikt.
4. Als de wond geen tekenen van genezing vertoont of als zich andere onverwachte symptomen voordoen, dient u een medisch specialist te raadplegen.

Gebruiksaanwijzing:
Aanwending slag de verpakking niet van een dokterlaats voor het bestrijden van infecties.

Voor u het verband gebruikt:
1. Verwijder overtollig haar voor het comfort van de patiënt.
2. Reinig de wond en omringende huid overeenkomstig het ziekenhuisbeleid. Opmerking: als de huid rondom de wond beschadigd is of als de kans groot is dat de huid met wondvocht in contact komt, dient het verband over de huid heen te worden aangebracht. Als de beschadigde omgeving wordt behandeld, dient het verband op de wond te worden aangebracht.
3. Bepaal de wond. Kies het juiste formaat om er zeker van te zijn dat het huidcontact goed is en dat het wondoppervlak.

Het verband aanbrengen:
1. Haal het verband uit de verpakking.
2. Pak het verband bij een van de flapjes aan de zijkant vast en verwijder de de bedrukte folie zodat de beschermlaag het klevend laagje blootlegt (afbeelding 1).
3. Houd het verband vast bij de flapjes en plaats het verband over de wond.
4. Druk de klevende randen licht aan op de huid (afbeelding 2). Zorg dat u het verband of de huid niet uitrekt (afbeelding 3).
5. Pak een deel van de papieren sjaak in het midden van het verband vast en trek het naar de buitenrand van het verband toe. Herhaal dit voor alle overgebleven delen van de sjaak tot de papieren sjaak geheel is verwijderd (afbeelding 4).
6. Druk stevig op de hechtbander zodat deze goed op de huid aansluit (afbeelding 5).

Het verband verwijderen:
1. Maak de randen van de flebtag voorzichtig los van de huid. Indien u moeilijkheden ondervindt bij het loslaten van de flebtag, breng dan tape op de rand van het verband aan en trek hiermee het verband los.
2. Blijf de flebtag hanteren tot alle randen los zijn van de huid. Verwijder het verband.

Instructies voor het vervangen van het verband:
1. Controleer het verband regelmatig. Tijdens de absorptie gaat het exsudaat naar de bovenkant van het verband, er kan verkleuring ontstaan. Wanneer het exsudaat zich naar de randen van het verband begint af te tekenen of begint door te lekken, dient het verband te worden vervangen.
2. Het hangt af van het type wond, de hoeveelheid exsudaat en klinische situatie hoe vaak het verband moet worden vervangen. Het verband moet tenminste één keer per week worden vervangen of volgens het door uw arts voorgeschreven behandelprotocol.

Opslag en houdbaarheid:
Bij kamertemperatuur bewaren voor de beste resultaten. Overmatige hitte en vochtigheid vermijden. Kijk voor de houdbaarheid naar de vervaldatum die op doos en/of doosje gedrukt staat.

Verpakking:
Verkrijgbaar in dozen met afzonderlijk verpakte sterieke verbanden. De steriliteit van het product wordt gegarandeerd, tenzij de individuele verpakking beschadigd of geopend is.
Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de 3M Health Care-afdeling in het land u in de EU contact opnemen met de 3M Health Care-afdeling.
nr. 1-800-328-3627. In Nederland: contacteer 3M Nederland BV, afd. Health Care, Postbus 140, 2300 AC Leiden, 071-5404000. Buiten de leveringsin Status neemt u contact op met uw plaatselijke 3M-vestiging.
*Uit in vitro testing blijkt dat het transparante film een virale barrière vormt tegen virussen met een diameter van 27 nm of meer als het verwonnen intact blijft en zonder lekkage.

Verklaring van symbolen

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	Bevat geen natuurlijk rubber latex	Niet opnieuw steriliseren	Gesteriliseerd met ethyleenoxide
Let op, zie gebruiksaanwijzing	Gebruiksaanwijzing raadplegen	Fabrikant	Catalogusnummer
Uiterste gebruiksdatum	Partijcode	Aantal	Serienummer

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive (SE)
Högeffektivt självhäftande polyuretanskumförband

Beskrivning:
3M™ Tegaderm™ High Performance Foam Adhesive förbandet är ett högabsorberande, sårrådikerat som ansluter. Det är tillverkat av en formbar polyuretanskumkyna, ett absorberande lager av non-woven, och ett yttre lager av en transparent självhäftande film. Filmen är fuktgenomsläpplig, vilket motsvarar att sårexsudat tillåtet igenom och fungerar som en barriär mot yttre kontamination, inklusive virus och bakterier.* Förbandet upprätthåller en fuktig sårmiljö, vilket främjar sårläkning. Förbandet levereras sterilt.

Användningsområde:
Tegaderm™ Foam Adhesive kan enkelt appliceras med en hand på vanskelige kroppskonturer, t.ex. hake og albuer, utan brug af klipbering. Forbindingen er indiceret som primær forbinding til lavt til kraftigt vædende sår i aktiv og hyld tyklekse, blandt andet:
• trykskader • venøse ben sår • arterielle • bustefrakteringer • arterielle sår • traumesår
• neuropatiske sår • diabetiske sår

Yderligere anvendelser af Tegaderm™ Foam Adhesive efter Adhesive:
• som en sekundær (dækkende) forbinding til brug sammen med sårfyldningsmaterialer (såsom gaze eller alginat).
• under kompressionsbandager til behandling af venøse bensår.

Dette produkt er ikke designet til, og må ikke sælges til brug til andre anvendelse end de nævnte kun for Tegaderm™ Foam Adhesive. Tegaderm™ Foam Adhesive er ikke beregnet til at måle trykket eller som en kirurgisk svamp.

Kontraindikationer: Ingen kendte

Advarsler: Ingen kendte

Forholdsregler:
1. Tegaderm Foam Adhesive må ikke anvendes sammen med oxideringsmidler såsom brintoverilte. Disse opløsninger kan påvirke polyuretanskummets struktur og ydeevne.
2. Hvis forbindingen klæber til sårets overflade, når forbindingen skal skiftes, kan den gennemvædes med isotonisk saltvand og derefter forsigtigt fjernes.
3. Undersøg sårområdet for tegn på infektion. Ved tegn på infektion såsom øget hævelse, øget smerte, rødme, hævelse eller en usædvanlig lugt eller sekretion, kontakt da sundhedspersonalet. Tegaderm™ Foam Adhesive må kun anvendes på inficerede sår, hvis disse sker under tilsyn af sundhedspersonale.
4. Hvis såret ikke begynder at vise tegn på heling eller hvis andre, uventede symptomer opstår, kontakt da sundhedspersonale.

Brugsanvisning:
Bemærk: Følg gældende procedurer for kontrol af infektion.

Inden forbindingen tages i brug:
1. Alt hårvækst til patientens komfort bør kraftig barbering klippes af.
2. Rens såret og den omkringliggende hud ifølge gældende retningslinier. Bemærk: Hvis huden omkring såret er skadet, eller utsættelse for sårvædske er overvejelig, bør en beskyttende hudbarriere påføres, før forbindingen påføres. Ved behandling af den skadede hud, skal forbindingen applicerer.
3. Undersøg såret. Vælg en passende størrelse. Skumpuden skal være større end såret.

Påføring af forbindingen:
1. Fjern forbindingen fra pakken.
2. Hold forbindingen ved flapper på begge sider, og fjern den gulbrydte liner (figur 1).
3. Placer forbindingen over såret.
4. Pres forsigtigt den klæbende film på huden (figur 2). Undgå at strække huden eller forbindingen.
5. Tag fat i en del af papirsjaklen – begyndende i midten af forbindingen, og træk ud imod forbindingens yderkant. Fortsæt, indtil sjaklen er fjernet (figur 3).
6. Glat forbindingen fra midten og ud mod kanten (figur 4).

Ændring af forbinding:
1. Tag forbindingen ud af pakken.
2. Hold forbindingen ved flapper på begge sider, og fjern den gulbrydte liner (figur 1).
3. Placer forbindingen over såret.
4. Tryk kanterne ned mod huden. Fortsæt med at trykke, og fjern gradvist liner (figur 2).
5. Glat forbindingen fra midten og ud mod kanten (figur 4).

Fjernelse af forbinding:
1. Løft forbindingens kanter forsigtigt opad fra huden. Hvis det er vanskeligt at løfte forbindingen, kan man kumme tape på kanten af forbindingen og bruge tapen til at løfte den med.
2. Fortsæt med at løfte kanterne opad, indtil de alle er løsnet fra hudoverfladen. Fjern forbindingen.

Overvejelser i forbindelse med skift af forbinding:
1. Undersøg forbindingen hyppigt. Ikke forbindingen absorberer, kommer eksudatet op til forbindingens overside og der ses en afforvaring. Når eksudatet spreder sig til forbindingens kanter, eller forbindingen begynder at lække, er et forbindingsskift nødvendigt.
2. Hvor ofte forbindingen skal skiftes, afhænger af sårtype, eksudatmængde og den kliniske situation. Skift den mindst hver uge eller ifølge.

Opbevaring og Holdbarhed:
For bedste resultater opbevares ved stuetemperatur. Undgå stærk varme og høj luftfugtighed. For holdbarhed, se udløbsdatoen påtrykt æsken.

Leveringsform:
Leveres i æsker med individuelt pakkede sterile forbindinger. Der gives garanti for, at produktet er sterilt, medmindre den individuelle pakke er beskadiget eller åbnet. Såfremt du har spørgsmål eller kommentarer, i USA, vennligst kontakt 3M kundeservice på telefonnummer 1-800-328-3627.
Kontakt 3M Norge AS, Postboks 343, 1411 Kolbotn, Norge for kontakt 3M Sverige AB, Box 7908, 103 99 Stockholm, Sverige.
*In vitro testing viser at den gennemsigtige film danner en virusbarriere fra virus 27 nm i diameter eller større når bandagen er intakt og uden lækage.

Symbolforklaring

Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget	Indeholder ikke naturgummilatex	Må ikke genbruges	Sterilisering med ethylenoxid
Forsigtig, se brugsanvisningen	Batchkode	Producent	Katalognummer
Udløbsdato	Batchkode	Producentdato	Antal

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive (NO)
Høyabsorberende selvklebende skumbandasje

Beskrivelse:
3M™ Tegaderm™ høyabsorberende selvklebende skumbandasje er en meget absorberende, sentralpermeabel bandasje som har en bunde puute. Produktet er fremstilt av formbart polyuretanskum, et absorberende nonwoven lag, og et topplag med transparent, semipermeabel, selvklebende film. Denne filmen er fuktighetsgjennomtrengelig, forhindrer at utvendige bremger gjennom og virker som en barriere mot utvendig kontaminering, inkludert bakterier og virus.* Bandasjen opprettholder et fuktig sårmiljø, som fremmer sårtilheling. Bandasjen leveres sterilt.

Bruksområder:
Tegaderm™ selvklebende skumbandasje er designet for enkel påsetting med én hånd på leverande kroppskonturer, inkludert hæler og albuer, uten å måtte klippes. Bandasjen er indisert for bruk som en primærbandasje for lite til svært vædende sår, inkludert sår av følgende typer:
• trykksår • venøse bensår • utvendelser • arterielle sår • infer i huden
• neuropatiske sår • traumesår

Ytterligere anvendelser af Tegaderm™ Foam Adhesive efter Adhesive:
• som sekundær bandasje sammen med sårfyller (som gaz eller alginatbandasje).
• under kompresjonsbandasjer til behandling av venøse leggsår.

Dette produktet er ikke designet til, og skal ikke selges til andre anvendelser enn de som nevnes for Tegaderm™ HP Foam Adhesive. Tegaderm™ Foam Adhesive er ikke beregnet til å måle trykket eller som en kirurgisk svamp.

Kontraindikasjoner: Ingen kjente

Advarsler: Ingen kjente

Forsiktighetsregler:
1. Anvend ikke Tegaderm™ Foam Adhesive i kombinasjon med oxideringsmiddel såsom klorpreparat eller hydrokloritløsning. Sådanne løsninger kan påvirke polyuretanskummets struktur og funksjon.
2. Hvis bandasjen klister til sårets overflate, når forbindingen skal skiftes, kan den gjennomvædes med isotonisk saltvann og forsiktig fjernes.
3. Undersøk sårområdet for tegn på infeksjon. Ved tegn på infeksjon såsom økt hevelse, økt smerte, rødme, hevelse eller en usædvanlig lukt eller sekretion, kontakt helsepersonell. Tegaderm™ Foam Adhesive må kun anvendes på infiserte sår hvis disse oppstår mens vil sundhetspersonale.
4. Dersom såret ikke viser tegn til tilheling eller hvis andre, uventede symptomer oppstår, kontakt sykehjelpspersonale kontaktes.

Bruksanvisning:
Merknad: Følg gjeldene prosedyrer for kontroll av infeksjon.

Inden forbindingen appliceres:
1. All hårvegn til pasientens komfort bør kraftig barbering klippes af.
2. Rens såret og den omkringliggende hud ifølge gældende retningslinier. Bemærk: Hvis huden omkring såret er skadet, eller utsættelse for sårvædske, bør en beskyttende hudbarriere påføres, før forbindingen appliceres. Ved behandling af den skadede hud, skal forbindingen applicerer.
3. Undersøg såret. Vælg en passende størrelse. Skumpuden skal være større end såret.

Påføring av forbinding:
1. Fjern bandasjen fra pakken.
2. Hold forbindingen ved flapper på begge sider, og fjern den gulbrydte liner (figur 1).
3. Placer forbindingen over såret.
4. Tryk forsigtigt den klæbende film på huden (figur 2). Undgå at strække huden eller forbindingen.
5. Tag fat i en del af papirsjaklen – begyndende i midten af forbindingen, og træk ud imod forbindingens yderkant. Fortsæt, indtil sjaklen er fjernet (figur 3).
6. Glat forbindingen fra midten og ud mod kanten (figur 4).

Ændring af forbinding:
1. Tag forbindingen ud af pakken.
2. Hold forbindingen ved flapper på begge sider, og fjern den gulbrydte liner (figur 1).
3. Placer forbindingen over såret.
4. Tryk kanterne ned mod huden. Fortsæt med at trykke, og fjern gradvist liner (figur 2).
5. Glat forbindingen fra midten og ud mod kanten (figur 4).

Fjernelse af forbinding:
1. Løft forbindingens kanter forsigtigt opad fra huden. Hvis det er vanskeligt at løfte forbindingen, kan man kumme tape på kanten af forbindingen og bruge tapen til at løfte den med.
2. Fortsæt med at løfte kanterne opad, indtil de alle er løsnet fra hudoverfladen. Fjern forbindingen.

Overvejelser i forbindelse med skift af forbinding:
1. Undersøg forbindingen hyppigt. Når forbindingen absorberer, kommer eksudatet op til forbindingens overside og der ses en afforvaring. Når eksudatet spreder sig til forbindingens kanter, eller forbindingen begynder at lække, er et forbindingsskift nødvendigt.
2. Hvor ofte forbindingen skal skiftes, afhænger af sårtype, eksudatmængde og den kliniske situation. Skift den mindst hver uge eller ifølge.

Oppbevaring og Holdbarhet:
For bedste resultater opbevares ved stuetemperatur. Undgå stærk varme og høj luftfugtighed. For holdbarhed, se udløbsdatoen påtrykt æsken.

Leveringsform:
Leveres i æsker med individuelt pakkede sterile bandasjer. Produktets sterilitet garanteres så lenge den individuelle posen ikke er skadet eller åpnet.
Hvis du har spørsmål eller kommentarer, i USA, vennligst kontakt 3M kundeservice på telefonnummer 1-800-328-3627.
Kontakt 3M Norge AS, Postboks 343, 1411 Kolbotn, Norge for kontakt 3M Sverige AB, Box 7908, 103 99 Stockholm, Sverige.
*In vitro testing viser at den gennemsigtige film danner en virusbarriere fra virus 27 nm i diameter eller større når bandasjen er intakt og uten lekkasje.

Symbolforklaring

Ikke bruk hvis emballasjen er skadet	Inneholder ikke naturgummilateks

Packaging Material Specification

DV-1563-0032-4 Version: 8 Approval-date: 08.11.2018

Designation: leaflet Valid from:

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive PT

Penso de Espuma Adesivo de Elevado Desempenho

Descrição:
O Penso de Espuma Adesivo de Alto Desempenho Tegaderm™ 3M™ é um penso de elevada absorção e respirável para feridas. É elaborado com uma almofada de espuma de poliuretano confortável, camadas absorventes de lacção não-tecido adicionais, e uma camada de película adesiva transparente incaminhe superior. Esta película pode permanecer no lugar de duche, impedindo a ressequeção do exsudado da ferida, e fornecendo como uma barreira protectora contra a contaminação exterior (por vírus e bactérias). Este penso é indicado para utilização como um penso primário em feridas com baixo ou moderado exsudado como também em cicatrização das feridas. É penso é f ferramenta estéril.

Indicações para Utilização:
O Penso Natural de Espuma Tegaderm™ foi concebido para permitir uma aplicação fácil, apenas com uma mão, em contornos difíceis de corpo, como calcanhares e cotovelos, sem necessidade de cortar. O penso é indicado para utilização como um penso primário em feridas dérmicas com baixa ou alta exsudação e exposeros parcial ou total, tais como:
• úlceras de pressão • úlceras venosas • queimaduras • abrasões • úlceras arteriais
• cirurgia de pele • dadoras e reconstrutivas

Outras aplicações para o penso adesivo de espuma Tegaderm™ incluem:
• o seu aplicação como penso secundário sobrefactura em conjunto com enfermeiros para feridas (tais como gaze ou pensos de alginato).
• a sua utilização até ao enfermeiro de ligadura de compressão no tratamento de úlcera venosa da perna.
O produto não foi concebido nem pode ser vendido ou utilizado para outros fins que não os indicados.
Não utilize o Penso de Espuma Tegaderm™ não é concebido para utilizar-se na redução ou prevenção ou como espuma cirúrgica.

Contra-Indicações: Nenhuma conhecida

Aviso: Nenhuma conhecida

Precauções:
1. Não cort o penso adesivo de espuma Tegaderm™ em combinação com agentes oxidantes tais como peróxido de hidrogénio ou solução de hipoclorito de sódio. Estas soluções podem afectar a estrutura e desempenho do espuma de poliuretano.
2. Na altura de mudança do penso, se este estiver colado à superfície da ferida, soture com solução salina para evitar danos no leito da ferida.
3. Observe a ferida para verificar os existem indícios de infecção. Se ocorrer infecção, a qual poderá ter como sintomas: cores a febre, aumento de dor, vermelhidão, inchaço ou um odor ou exsudado fora do normal, consulte um profissional de saúde. O penso adesivo de espuma Tegaderm™ só pode ser usado em feridas infectadas sob os cuidados de um profissional da saúde.
4. Tal como acontece com todos os pensos, é boa prática clínica a mudar atraso de melhoria ou se qualquer outros sintomas fora do comum forem observados.

Instruções de Utilização
Nota: Opte cuidadosamente as formas de instituição, para controlo da infecção.

Antes de aplicar o penso:
1. Corte o excesso da película para evitar conforto do doente.
2. Limpe a ferida e a pele circundante de acordo com o protocolo de instituição. Nota: Se o penso ao redor da ferida, limpe a pele com o produto e cuja aspiração ao exsudado da ferida, aplique uma película de barreira. Permita que a película de barreira seque antes de aplicar o penso.
3. Avalie a ferida. Seleccione o tamanho de penso apropriado, para que o seu tamanho seja sempre maior que a área de ferida a tratar.

Aplicar o Penso:
Nota: Não reutilize a embalagem.
1. Segure o penso por uma das abas laterais e remova o revestimento impresso, expondo o revestimento (Figura 1).
2. Agarre a aba no lugar do penso e posicione o penso sobre a ferida.
4. Pressione delicadamente as bordas adesivas da película contra a pele (Figura 2). Evite enfrizar o penso sobre a ferida.
5. Comecando no centro do penso, pegue numa secção da suporte de papel e puxe-a no sentido diametralmente externo do penso. Repita este procedimento para cada uma das restantes secções dapapel de protecção até que toda a papel esteja removido (Figura 3).
6. Pressione firmamente o molde o redondo do adesivo à pele (Figura 4).

Remover o penso:
1. Levante cuidadosamente as margens do penso da pele. Se tiver dificuldades a levantar o penso, coloque lite ma margem de pensa e use a lha para inserilar.
2. Se for necessário remover as margens, até que nenhuma ligue em contacto com a superfície da pele. Remova o penso.

Considerações sobre a mudança do penso:
1. Observe o penso frequentemente. A medida que o penso for observando, o exsudado aderirá ao topo do penso, o poder-se á notar uma certa descoloração. Quanto o exsudado se espalhar para as margens do penso, deve ser substituído por um penso novo, de acordo com o protocolo da instituição.
2. A frequência de mudança do penso dependerá do tipo de ferida, volume de exsudado e utilização clínica. Trocque o penso pelo menos uma vez cada sete dias, ou conforme indicado de acordo com o protocolo de tratamento.

Armazenamento e prazo de validade:
Para obter os melhores resultados, armazene à temperatura ambiente. Evite o calor e a humidade excessivos. Para saber o prazo de validade em armazenamento, consulte o prazo de validade impresso em cada caixa.

Apresentação:
Fornecido em caixas de pensos esterilizados embaladas individualmente. A esterilidade do produto é garantida a menos que a barreira individual esteja aberta ou danificada.
Para quaisquer dúvidas ou comentários, deverá contactar a 3M Portugal Linha de Apoio ao Cliente, através do número: 21 313 6610.
Fora dos Estados Unidos, contactar o representante local da 3M.
Os pensos Tegaderm™ são fornecidos em caixas de cartão com proporcionou uma barreira viral contra vírus com diâmetro de 27 nm ou superior enquanto o penso estiver intacto e sem fugas.

Explicação dos Símbolos

Não utilizar se a embalagem estiver danificada. | Não é fabricado com látex de borracha natural | Esterilizado por irradiação
Atenção, consulte a instrução de utilização | Esterilizado por óxido de etileno | Fabricante
Data de validade | Código do lote | Data de Fabrico

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive GR

Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα Υψηλής Απόδοσης

Περιγραφή:
Το Επίθεμα Αφρού 3M™ Tegaderm™ Αφρώδες Επίθεμα με αυτοκόλλητο με υψηλή απόδοση και αναπνεύσιμο για τραύματα. Είναι κατασκευασμένο από άνετο μαξιλάρι αφρού πολυουρεθάνης, απορροφητικά στρώματα με αφαιρούμενο κάλυπτρο και στερεό διαφανές αυτοκόλλητο μαξιλάρι. Αυτό το αδιάβροχο μαξιλάρι είναι διατηρημένο από τους αέρα, αφαιρούμενο, αφρονεί που απορρόφησε του διαφορά τραυματικών ενάντια εξωτερικών μολυσματικούς παράγοντες (βακτηρίδια και ιούς) Το επίθεμα διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον στο τραύμα. Το επίθεμα παρέχει ένα αποτελεσματικό φράγμα.

Ενδείξεις για χρήση:
Το Επίθεμα Αφρού Tegaderm™ Επίθεμα έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει την εύκολη εφαρμογή με το ένα χέρι σε δύσκολες καταστάσεις περιοχών του σώματος, συμπεριλαμβανομένων των πτερύγων και των αγκώνων, χωρίς την ανάγκη κοπής. Το επίθεμα ενδείκνυται για χρήση ως πρωτογενούς επιθέματος γραμμικό ή ολικό εκτεθειμένο σε τραύματα όπως:
• έλκη πίεσης • έλκη φλεβικής στάσης • καύματα • γρατζουνιές έλκη • αρτηριακά έλκη
• χειρουργικές δερμ

Επιπλέον εφαρμογές για Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα Tegaderm™ περιλαμβάνουν:
• Χρησιμοποιώντας αυτό μαζί με το επίθεμα καθώς και σε συνδυασμό με γάζα ή άλγινικές τραύματος (π.χ. από ή άλγινικά επιθέματα).
• κάτω από βανδάγιους συμπιεστικής της φλέβας για τη θεραπεία φλεβικού έλκους πόδι.
Αυτό το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο, δεν πωλείται ή δεν προορίζεται για καμία άλλη χρήση εκτός από αυτές για τις οποίες προβλέπονται. Το Tegaderm™ Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα δεν προορίζεται για χρήση σε χειρουργικό πάνελ ή για χειρουργικές επεμβάσεις.

Αντενδείξεις: Κανένα γνωστό

Προειδοποίηση: Κανένα γνωστό

Προφυλάξεις:
1. Μη χρησιμοποιείτε το Tegaderm™ Αφρώδες Επίθεμα σε συνδυασμό με οξειδωτικούς παράγοντες όπως το υπεροξείδιο του υδρογόνου ή διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου. Τα διαλύματα αυτά μπορούν να επηρεάσουν τη δομή και την απόδοση της αφρώδους πολυουρεθάνης.
2. Κατά την αλλαγή του επιθέματος, αν έχει κολλήσει στην επιφάνεια του τραύματος, μουσκέψτε με φυσιολογικό ορό και αφαιρέστε το προσεκτικά.
3. Παρακολουθείτε το τραύμα για σημάδια κλινικής ανάκρισης λοίμωξης. Αν εμφανιστεί λοίμωξη με σημάδια όπως πυρετό, αυξημένο πόνο, ερυθρότητα, πρήξιμο ή μια ασυνήθιστη ποσότητα ή μυρωδιά, συμβουλευθείτε μεταξύ του Tegaderm™ Αφρώδες Επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς ενόσω λοίμωξη υπό τη φροντίδα ενός επαγγελματία υγείας.
4. Αν το τραύμα δεν σημάνει και επουλώνεται ή αν προκύψουν τυχόν άλλα μη συνηθισμένα συμπτώματα, συμβουλευτείτε κάποιον επαγγελματία υγείας.

Οδηγίες χρήσης
Σημείωση: Επιλέξτε προσεκτικά τις επιλογές που θα χρησιμοποιήσετε για έλεγχο των λοιμώξεων.

Πριν χρησιμοποιήσετε το επίθεμα:
1. Κόψτε με χαρακτικό μαχαίρι το υπερβολικό τμήμα άλλο για τον άνετο του ασθενούς.
2. Καθαρίστε το τραύμα και το κύριο δέρμα σύμφωνα με την πρωτοκόλλιο του νοσηλευτηρίου. Σημείωση: Αν το περιτριγωνισμού περιοχή είναι ελάχιστη ή αν είναι πιθανή η έκθεση σε εξιδρωματικό αφρό τραύματος, καθαρίστε το δέρμα με το προϊόν και εφαρμόστε ένα προστατευτικό φράγμα. Αφήστε τον προστατευτικό φράγμα να στεγνώσει πριν να εφαρμόσετε τον επίθεμα.
3. Αξιολογήστε το τραύμα. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος, για να διασφαλίσετε ότι το αφρώδες τραύμα είναι μεγαλύτερο από την επιφάνεια που τραύματος.

Εφαρμογή του επιθέματος:
Σημείωση: Μην επαναχρησιμοποιείτε την ίδια συσκευασία.
1. Κρατήστε το επίθεμα από μία από τις πλευρικές προεξοχές, αφαιρέστε το προστατευτικό της επιφάνειας επαφής, αποδίνοντας τη συνολική δράση πλευράς (Εικόνα 1).
2. Χρησιμοποιώντας τις πλευρικές προεξοχές, τοποθετήστε το επίθεμα πάνω από το τραύμα.
4. Πιέστε απαλά τα αυτοκόλλητα πλάκακα της μαξιλάρας στο δέρμα (Εικόνα 2). Αποφύγετε το τέντωμα του επιθέματος πάνω από το τραύμα.
5. Ξεκινώντας από το κεντρικό του επιθέματος, πιάστε ένα φύλλο από χαρτί και ξεκολλήστε το, με κίνηση προς τα έξω. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για κάθε ένα από τα υπόλοιπα φύλλα από χαρτί μέχρι να αφαιρεθούν όλα (Εικόνα 3).
6. Πιέστε σταθερά με την παλάμη το κεντρικό δίσκο πλάκακα στο δέρμα (Εικόνα 4).

Αφαίρεση του επιθέματος:
1. Αφαιρέστε το επίθεμα από το κατακλισμό.
2. Αφαιρέστε το επίθεμα από μία πλευρική προεξοχή και αφαιρέστε το τυπωμένο κάλυμμα κάτι να αποκαλυφθεί το αυτοκόλλητο πλάκακα (Εικόνα 1).
3. Ανατρέξτε το τέντωμα του τσιμπήματος, τοποθετήστε το επίθεμα πάνω στο τραύμα.
4. Με τα δύο χέρια, πιέστε ή "κατακλίστε" το επίθεμα πάνω στο δέρμα. Ξεκινήστε να πιέζετε και να εφαρμόσετε το επίθεμα και το αυτοκόλλητο περιφέρεια στο δέρμα (Εικόνα 2).
5. Ξεκινώντας από το κέντρο του επιθέματος, πιάστε ένα χάρτινο φύλλο και ξεκολλήστε το, με κίνηση προς τα έξω. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για κάθε ένα από τα υπόλοιπα χάρτινα τμήματα μέχρι να αφαιρεθούν όλα (Εικόνα 3).
6. Πιέστε σταθερά με την παλάμη το κεντρικό δίσκο πλάκακα στο δέρμα (Εικόνα 4).

Αφαίρεση του επιθέματος:
1. Σηκώστε προσεκτικά τα άκρα του επιθέματος από το δέρμα. Αν δυσκολεύεστε να ξεκολλήσετε το επίθεμα, κολλήστε μια άκρη στην αρχή του επιθέματος και ασκήσεων το για το βοηθήσει την τσιμπίδα.
2. Αφαιρέστε το επίθεμα. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα άκρα του αυτοκόλλητου από το δέρμα. Αφαιρέστε το επίθεμα.

Παρατηρήσεις για την αλλαγή του επιθέματος:
1. Παρακολουθείτε το επίθεμα συχνά. Καθώς το επίθεμα απορροφά, το εξίδρωμα θα εμφανιστεί στην άκρη του επιθέματος, και πιθανόν να είναι αντιληπτή η αλλαγή του χρώματος του. Όταν το εξίδρωμα φθάσει μέχρι τις άκρες του επιθέματος, ή για αμέσως ολοκληρωθεί από το επίθεμα, αυτό είναι δείκτη για αλλαγή του επιθέματος.
2. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος θα εξαρτηθεί από τον τύπο του τραύματος, την ποσότητα του εξίδρωματος και τη χρήση του. Αντικαταστήστε το επίθεμα τουλάχιστον κάθε επτά ημέρες, ή όπως υποδεικνύεται από το πρωτόκολλο θεραπείας.

Αποθήκευση και διάρκεια ζωής:
Για βέλτιστα αποτελέσματα, αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα και υγρασία. Για τη διάρκεια αποθήκευσης, συμβουλευτείτε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται σε κάθε κουτί.

Τρόπος διάθεσης:
Τα επίθεμα Tegaderm™ είναι συσκευασμένα και αποστειρωμένα επίθεμα. Η αποστείρωση του προϊόντος εγγυάται εκτός εάν το ατομικό φράγμα έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά. Τα επίθεμα Tegaderm™ παρέχουν ένα φράγμα ιών που αποτελεί προστασία έναντι ιών HIV, επιπλεκόμενων με την ονομασία εξαιρετικής πυκνότητα της 3M Health Care από το ATA στην πρόσφατη Στην Ελλάδα, επικοινωνήστε με την τοπική εξουσιοδοτημένη πυκνότητα της 3M Ελλάς στο τηλέφωνο 210-6889500. Το διαφορά, οι κύριο αποδιανομέτρη σε ή διάφορα μαξιλάρια παρέχει ένα φραγμό κατά των ιούς διαμέτρου 27nm ή μεγαλύτερης, εφόσον το επίθεμα παραμένει ακέραιο χωρίς διαρροή.

Επεξήγηση συμβόλων

Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί | Δεν κατασκευάζεται με φυσικό καουτσούκ λατέξ | Αποστειρωμένο με ακτινοβολία
Προσοχή, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης | Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου | Κατασκευαστής
Ημερομηνία λήξης | Κωδικός παρτίδας | Ημερομηνία κατασκευής

D:\ACS-DV-1563-0032-4_Leaflet_Tegaderm-Foam-Adhesive.indd 2 07.11.18 09:36

CE 0086

Made in Germany by
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany

3M and Tegaderm are trademarks of 3M.

© 2018, 3M. All rights reserved.

DV-1563-0032-4 ST/0 6

Reason for issue: 5BY, updated print version due to graphic change

Must conform to General Specification HM-ENV0-0001-1.

3M Deutschland GmbH
Packaging Engineering
Jana Lösche

Print date: 08.11.2018